



UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL

Instituto de Letras

BIBIANA AYETE SILVEIRA

FRICATIZACIÓN DE LAS PLOSIVAS EN EL ESPAÑOL COLOMBIANO DE
CARTAGENA: ASPECTOS SOCIO HISTÓRICOS Y LINGÜÍSTICOS

PORTO ALEGRE

2023

UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL
INSTITUTO DE LETRAS

BIBIANA AYETE SILVEIRA

**FRICATIZACIÓN DE LAS PLOSIVAS EN EL ESPAÑOL COLOMBIANO DE
CARTAGENA: ASPECTOS SOCIO HISTÓRICOS Y LINGÜÍSTICOS**

Monografía presentada al Instituto de
Letras de la Universidad Federal de Rio
Grande do Sul como requisito parcial
para la realización del Grado en Letras.
Asesor: Profa. Dra. Elisa Battisti
Co asesor: Prof. Dra. Mônica Rigo Ayres

PORTO ALEGRE

2023

Bibiana Ayete Silveira

Fricatización de las plosivas en el español colombiano de Cartagena: aspectos socio históricos
y lingüísticos

Monografía presentada al Instituto de
Letras de la Universidad Federal de Rio
Grande do Sul como requisito parcial
para la realización del Grado en Letras.
Asesor: Profa. Dra. Elisa Battisti
Co asesor: Prof. Dra. Mônica Rigo Ayres

Porto Alegre, 22 de agosto de 2023

Junta Examinadora

Prof. Dr. Felipe Bilharva da Silva

Departamento de Literaturas Clásicas y Vernáculas

Instituto de Letras

Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS)

Profa. Dra. Mônica Nariño

Departamento de Literaturas Clásicas y Vernáculas

Instituto de Letras

Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS)

Dedico a mis papás que siempre hicieron de todo para que yo pudiera realizar mis sueños y a mi hermano que me ayudó a tener ganas para nunca desistir.

Agradecimientos

Las primeras personas a las que quiero expresar mi agradecimiento son mis padres, Mônica y Luis, quienes a lo largo de toda mi vida se dedicaron a educarme y brindarme todas las oportunidades para que pudiera desarrollarme de la mejor manera posible. Aceptaron mi cambio de carrera y finalmente podrán celebrar mi graduación en la UFRGS después de 10 largos años. Fueron tildados de locos en aquella ocasión en la que me apoyaron hace ocho años, cuando decidí posponer mi matrícula en Ciencias Biológicas para perseguir un sueño: el sueño de conocer América del Sur. Este sueño se materializó en mi viaje a Colombia, la visita a Cartagena y hoy, en mi tesis.

También quiero expresar mi agradecimiento a mi hermano Pedro, quien a pesar de nuestras peleas, me brindó su ayuda en momentos de reflexión, dudas existenciales y pequeñas tareas domésticas, permitiéndome así concentrarme en mi graduación y en la conclusión de esta tesis. Le agradezco por estar siempre a mi lado, siendo cómplice y compañero en los días tanto felices como aburridos. Además de mi hermano humano, deseo agradecer a mi "hermano animal", mi perro Fito, por ser un apoyo emocional en momentos de confusión mental.

Agradezco profundamente la oportunidad de poder estudiar en una universidad de alta calidad, pública y gratuita. Encuentro un gran agradecimiento a los profesores excepcionales que depositaron su confianza en mí y en mis capacidades. Su apoyo se materializó en oportunidades de estudio, becas y valiosas enseñanzas, lo que ha hecho que mi trayectoria universitaria sea sumamente enriquecedora. Además de los profesores, quiero expresar mi gratitud hacia mis compañeros Débora, Fernanda, Isabela, Isadora, Laura, Letícia, Lorrana, Luiza y Willian. Han logrado aligerar y hacer más amenas todas las dificultades, incluso en aquellos momentos al final del semestre con la carga de tres trabajos y seis exámenes en una misma semana. Gracias por eso.

Más aún, quiero expresar mi más sincero agradecimiento a mis compañeros y profesores del Proyecto Rondon: Aragon, Eráclito, Alan, Elisiane, Gustavo, Helena, Jheinifer, Julia y Laura. Gracias a ellos, se me presentó la mejor oportunidad que jamás haya tenido dentro de la universidad. Ser parte de este proyecto de Extensión cambió por completo mi perspectiva sobre la graduación, mi educación, mi país y mis aspiraciones como futura profesora. Quiero hacer un llamado aquí: ¡Anímense a participar en el Proyecto Rondon! Sean extensionistas, sean Rondonistas.

No puedo dejar de mencionar a mi hermana Maju, quien siempre estuvo a mi lado tratando de evitar que cometiera locuras, dándome consejos y distrayendo a nuestros padres

cuando necesitaba más espacio. Mi amiga Jéssica que siempre estuvo cerca y presente, mismo viviendo a más de 1200 km. También debo agradecer al Mosquetero, quien puso a disposición su hogar, su tiempo y comida para que siempre contara con un espacio seguro, tranquilo y con deliciosas comidas para llevar a cabo mi tesis sin complicaciones ni interrupciones.

Extiendo mi más sincero agradecimiento a toda mi familia por haber aceptado mi ausencia durante un par de meses mientras me entregaba por completo a la conclusión de esta etapa tan significativa. También quiero expresar mi gratitud hacia mi grupo de scouts, el Grupo Escoteiro Charruas, que se convirtió en un refugio de tranquilidad y risas durante estas semanas, brindándome un apoyo invaluable para superar los desafíos que se presentaron en el camino. No puedo olvidar mencionar a aquellas personas que me brindaron su amistad, comprensión y apoyo emocional durante los momentos más desafiantes. Sus palabras de ánimo y su confianza en mí han sido un faro de luz en los momentos de duda.

A su vez quiero expresar mi gratitud a todas las fuentes, investigaciones y recursos que han contribuido a la construcción de este trabajo. Su invaluable aporte ha enriquecido la calidad y profundidad de esta tesis. Por último, pero no menos importante, agradezco a aquellos que, de manera anónima, han influido en mi desarrollo intelectual. Las interacciones y experiencias que he tenido a lo largo de este camino han moldeado mi perspectiva y me han permitido crecer como estudiante y como persona.

En definitiva, este logro es el resultado de un esfuerzo colectivo y el fruto de un viaje en el que muchas manos y corazones se unieron para hacerlo posible. Mi agradecimiento es sincero y profundo hacia todos aquellos que han sido parte de este recorrido.

“de sonho, de sangue e de América do Sul”

RESUMEN

El trabajo tiene como objetivo establecer una base bibliográfica para una futura tesis de maestría en lingüística histórica del español, centrándose en el español de Colombia, especialmente en la variante de Cartagena. El enfoque principal fue describir aspectos sociohistóricos y lingüísticos que puedan estar relacionados con el habla de Cartagena. Se exploraron procesos variables que puedan influir en estas transformaciones. Se indagó en la historia socioeconómica y cultural de Cartagena para entender cómo factores históricos y socioculturales han influido en su singularidad lingüística. El objetivo es comprender las particularidades del español cartagenero y su relación con la presencia británica. Se abordaron variaciones en la pronunciación del español en Colombia, enfocándose en las plosivas y contextualizando la información sobre el país. Se analizaron el sistema consonántico, los procesos variables y la historia colombiana para comprender la evolución lingüística y sus conexiones socioculturales.

Palabras: Cartagena, fricativización, sociohistoria, sociocultura, fonología.

RESUMO

O trabalho tem como objetivo estabelecer uma base bibliográfica para uma futura dissertação de mestrado em linguística histórica do espanhol, com foco no espanhol da Colômbia, especialmente na variedade de Cartagena. A principal abordagem foi descrever aspectos socio-históricos e linguísticos que possam estar relacionados no falar de Cartagena. Foram explorados processos variáveis que podem influenciar essas transformações. Investigou-se a história socioeconômica e cultural de Cartagena para entender como fatores históricos e socioculturais influenciaram sua singularidade linguística. O objetivo é compreender as particularidades do espanhol cartagenero e sua relação com a presença britânica. Foram abordadas variações na pronúncia do espanhol na Colômbia, focando nas oclusivas e contextualizando as informações sobre o país. Foram analisados o sistema consonantal, os processos variáveis e a história colombiana para compreender a evolução linguística e suas conexões socioculturais.

Palavras-chave: Cartagena, fricativização, socio história, sociocultural, fonología.

Convenciones de Notación

SÍMBOLOS

-> : Se transforma en

- : Frontera silábica en el interior de la palabra

// : Fonema, o segmento

[] : Designa un segmento simple, o transcripción fonética

Ø : Representa cero fonético

Sumario

1. Introducción.....	11
2. Socio historia de Colombia.....	13
2.1 Historia.....	13
2.2 Población.....	16
2.1.2.1. Indígenas.....	18
2.1.2.2. Afrodescendientes.....	20
2.3 Economía.....	22
2.4 Educación.....	22
3 Fonología.....	22
3.1 Teoría de Luis Flórez.....	23
3.2 Teoría de Montes Giraldo.....	23
3.2.1 Caribe.....	24
3.2.2 Andino.....	25
3.2.3 Pacífico.....	25
3.2.4 Orinoco.....	25
3.2.5 Amazónico.....	26
3.2.6 Insular.....	26
3.3 Teoría de Néstor Vásquez.....	27
3.4 Fricatización de las oclusivas sonoras.....	28
3.5 Pérdida Intervocálica de las oclusivas sonoras.....	29
4 Conclusión.....	30
5 Bibliografía.....	32
Bibliografía Digital.....	33
ARCHIVO ADJUNTO A - MAPA AMÉRICA DEL SUR.....	37
ARCHIVO ADJUNTO B - MAPA COLOMBIA.....	38
ARCHIVO ADJUNTO C - MAPA DISTRITO BOLÍVAR.....	39
ARCHIVO ADJUNTO D - MAPA PROBABLES ÁREAS DEL ESPAÑOL EN COLOMBIA	40
ARCHIVO ADJUNTO E - MAPA LÍMITES DE LAS SUPERZONAS Y ZONAS	
DIALECTALES Y DE ALGUNAS POSIBLES SUBZONAS.....	41
ARCHIVO ADJUNTO F - TABLA DE LA NUEVA PROPUESTA DE DIVISIÓN	
DIALECTAL DEL ESPAÑOL DE COLOMBIA.....	42
ARCHIVO ADJUNTO G - TABLA DE FONEMAS CONSONÁNTICOS DEL ESPAÑOL	
DE COLOMBIA.....	43
ARCHIVO ADJUNTO H - TABLA DE FONEMAS VOCÁLICOS ESPAÑOLES.....	44

1. Introducción

El objetivo de este trabajo es proporcionar una base bibliográfica lo más sólida posible para una futura tesis de maestría en variación y cambio lingüístico del español de Colombia, específicamente de Cartagena. Se abordarán datos sociohistóricos y lingüísticos relevantes para la comprensión de la formación de las variedades del español colombiano, con un énfasis particular en la variedad hablada en Cartagena. El enfoque central del estudio será indagar las razones detrás de las diferencias en la pronunciación de las plosivas /b, d, g/, fricativizadas en el español de Cartagena en comparación con otras variedades del español colombiano y presentar las cuestiones socio históricas de Colombia.

En este contexto, se examinarán esas consonantes del español colombiano, centrándose específicamente en las transformaciones fonéticas de las plosivas hacia sonidos fricativos o sonoros. Asimismo, se analizarán los procesos variables que podrían influir en dichas transformaciones en diversas variedades del español habladas en Colombia, con el recorte de Cartagena. Al profundizar en la historia de Cartagena y su desarrollo socioeconómico y cultural, se espera arrojar luz sobre cómo factores históricos y socioculturales pueden haber contribuido a la singularidad lingüística de esta región. Mediante este estudio, se desea comprender mejor las particularidades del español cartagenero y su relevancia para el campo de la lingüística histórica.

La tesis surgió antes de que estuviera estudiando letras. En 2015, vivía en Bogotá y cuando fui a conocer Cartagena, todo lo relacionado con ella fue muy interesante, el aprendizaje sobre la historia local me tocó mucho principalmente a partir de la visita al Castillo de San Felipe. La historia cuenta que en 1500 los españoles llegaron al ‘Nuevo Mundo’ por Cartagena, Santa Marta y Nuevo Reino (BECERRA, 1985). La Ciudad Amurallada fue la que recibió más pobladores de Madrid en comparación con las demás, los españoles se establecieron y crearon fortalezas para detener a los otros y quedarse con las nuevas tierras. En 1740, los ingleses invadieron el Castillo de San Felipe tras otras invasiones en el territorio hispánico, con el objetivo de llevarse las tierras de los españoles. Infelizmente, para ellos, esa tentativa de conquista no fue bien sucedida y perdieron la batalla, pero cómo se imagina, después de la desistencia de los británicos, algunos soldados se quedaron en las tierras españolas.

A partir del descubrimiento de la historia de los británicos que permanecieron en Cartagena y mi propia percepción del acento de la región, surgieron interrogantes interesantes: ¿Podría haber sido la presencia de estos ingleses un factor determinante en el desarrollo de un acento con fricativizaciones distintas? ¿Existe una relación entre ambas

cuestiones? Durante mi viaje, noté una pronunciación diferente, ya que con frecuencia escuchaba que mi nombre era pronunciado como [βiβiana] en lugar de [bibiana], como era común en Bogotá, ciudad donde vivía. Así, surgió la hipótesis de que el acento diferenciado podría estar influenciado por el legado lingüístico de los británicos que permanecieron en la ciudad, ya que tanto los locales como otros visitantes comentaban que los cartagineses hablaban como si tuvieran una papa en la boca.

Esta conexión potencial entre la presencia británica y las peculiaridades del acento en Cartagena se convirtió en un aspecto fascinante para explorar en el marco de la lingüística histórica. Al analizar más a fondo los registros históricos y los testimonios de la comunidad local, se espera obtener una comprensión más clara de cómo las interacciones lingüísticas entre los británicos y los habitantes nativos pudieron haber dejado una marca en la pronunciación y el habla de la región. Es a través de este enfoque investigativo que se pretende arrojar luz sobre la evolución lingüística de Cartagena y su posible relación con la presencia de la comunidad británica, por su presencia casi constante desde la fundación de Cartagena, así como sus similitudes y diferencias con otras variantes del español colombiano.

El objetivo de este trabajo es presentar las variaciones de la pronunciación del español hablado en Colombia, con un enfoque especial en las plosivas, principalmente en la región de Cartagena. Para ello, se buscará retratar y contextualizar la información sobre Colombia, incluyendo su historia, población y otras características relevantes del país.

Con el propósito de contextualizar el proceso de fricativización/lenización de las plosivas en el español, es relevante analizar los procesos variables que pueden tener un impacto significativo en las plosivas en diferentes variantes del español. Además, se explorará la rica historia, diversidad de población y otras características destacadas de Colombia, lo que lo convierte en un enfoque ilustrativo para comprender estos fenómenos lingüísticos. Al abordar estos aspectos, se espera obtener una comprensión más profunda de cómo las plosivas evolucionan hacia sonidos fricativos en el contexto del español y cómo estos cambios pueden estar relacionados con factores socioculturales y geográficos propios de cada región.

2. Socio historia de Colombia

Comenzaremos el trabajo abordando la formación socio-histórica de Colombia.

2.1 Historia

Las siguientes informaciones fueron recopiladas de un conjunto de libros y sitios web, por lo que no pueden atribuirse a un único autor responsable. Al reunir información de diversas fuentes, se busca garantizar la precisión y veracidad de los datos presentados, proporcionando una base sólida para el desarrollo del tema en cuestión.

El distrito de Cartagena de Indias, perteneciente al departamento de Bolívar, un de los 30 de Colombia, fue elegido como enfoque de la futura investigación lingüística de la pronunciación de la fricativada de las plosivas del español en comparación a las demás variaciones del español colombiano por ser la principal ciudad utilizada en las conquistas del reino español en América y por tener la fortaleza que combatió la llegada de los británicos en tierras americanas, motivos por los cuales creo yo que el local tiene un acento distinto de los demás (BOQUERO, 2011). Cartagena es una ciudad portuaria, se queda en la costa del mar del Caribe, es conocida por la Ciudad Amurallada, punto turístico histórico que lleva 134 mil turistas hasta hoy a la ciudad.

Cartagena fue fundada el 1 de junio de 1533, cuando el explorador español Pedro de Heredia¹ estableció la ciudad en el territorio de la tribu indígena Calamary. Heredia había llegado a la región en busca de oro y riquezas, y decidió establecer una colonia en ese lugar estratégico de la costa caribeña. Él recibió la autorización del rey Carlos V de España para fundar una ciudad en la zona y nombrarla Cartagena, en honor a la ciudad con el mismo nombre en España. El lugar elegido para establecerla ofrecía varias ventajas, como una bahía natural profunda y protegida, y una posición estratégica para el comercio marítimo.

La fundación de Cartagena fue un proceso complejo. Heredia encontró resistencia por parte de los indígenas locales, quienes se oponían a la colonización y el dominio español. Hubo enfrentamientos violentos y dificultades para establecer el control sobre el territorio. Sin embargo, a medida que la ciudad crecía, se convirtió en un importante centro comercial y estratégico para el Imperio español. Cartagena se benefició de su ubicación geográfica, lo que permitió un florecimiento del comercio con otras colonias españolas en América, así como

¹ Conquistador español que fundó la ciudad de Cartagena de Indias y exploró la costa y el interior de la actual Colombia hasta Antioquia.

con Europa. La ciudad se convirtió en un importante puerto de salida para el envío de oro, plata y otros productos valiosos hacia España (LEMAITRE, 1983).

Además del comercio, Cartagena de Indias también fue un centro cultural y político en la región. La ciudad atrajo a colonos, comerciantes, esclavos africanos como mercancía por sus propietarios y otras personas de diversas procedencias, creando una mezcla de culturas y etnias. Esta diversidad se reflejó en la arquitectura, la gastronomía y las tradiciones de la ciudad. En términos arquitectónicos, Cartagena de Indias se caracteriza por sus impresionantes murallas, construidas para protegerla de los ataques de piratas y otras potencias coloniales (KRIS E. LANE, 2007).

Según KRIS E. LANE, 2007, durante los siglos XVI y XVII, Cartagena de Indias fue objetivo de numerosos ataques por parte de piratas y corsarios europeos que buscaban saquear sus riquezas acumuladas. Estos ataques fueron impulsados por la ubicación como puerto importante en el Caribe y punto de partida de las rutas de envío de tesoros hacia España. El pirata inglés Francis Drake lideró uno de los ataques más famosos y destructivos contra Cartagena. En febrero de 1586, Drake llegó con una flota de 23 barcos y más de 2.000 hombres. Después de un intenso bombardeo, las defensas de Cartagena se rindieron y Drake saqueó la ciudad durante varios días, llevándose un gran botín y liberando a los esclavos africanos. Este ataque dejó una profunda cicatriz en la ciudad.

Algunos años después, el corsario francés Jean-Baptiste du Casse lideró un asalto contra Cartagena, en 1697. Su flota constaba de aproximadamente 29 barcos y más de 6.500 hombres. A pesar de su superioridad numérica, Du Casse fue rechazado y no logró tomar la ciudad. Sin embargo, durante el ataque, causó daños considerables y saqueó varias áreas cercanas.

Otro ataque importante fue impedido por Blas de Lezo en marzo de 1741, la flota británica, bajo el mando del almirante Edward Vernon, intentó dominar Cartagena. Sin embargo, encontraron una feroz resistencia liderada por el comandante español Blas de Lezo, quien a pesar de estar discapacitado (había perdido una pierna, un ojo y un brazo en batallas anteriores), defendió valientemente la ciudad. Después de dos meses de asedio y numerosas bajas, los británicos se vieron obligados a retirarse sin haber logrado su objetivo.

Estos son solo algunos ejemplos de los numerosos ataques que sufrió Cartagena de Indias y que dejaron una huella duradera en la ciudad, lo que llevó a la construcción de las impresionantes murallas y fortificaciones para defenderla de futuros ataques. La resistencia de Cartagena contra los piratas y corsarios se convirtió en un símbolo de la valentía y la tenacidad de sus habitantes. Estas murallas, junto con el centro histórico de la ciudad, fueron

declaradas Patrimonio Nacional de Colombia en 1959 y Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 1984.

Así podemos decir que la fundación de Cartagena de Indias en 1533 marcó el inicio de una ciudad estratégica y próspera en la costa caribeña de Colombia. A lo largo de los siglos, Cartagena se convirtió en un importante centro comercial, político y cultural, dejando un legado histórico y arquitectónico significativo en la región, al punto de ser la fortaleza más fuerte de América del Sur y el Caribe, llegando a ser en su momento tan fortificada como el mismo Golfo de México, y uno de los momentos más importantes para su fuerza fue la invasión de los británicos a Cartagena.

La invasión británica a Cartagena de Indias en 1700 fue un evento significativo en la historia colonial de América Latina. En ese período, Cartagena era una ciudad colonial española fortificada y un importante puerto comercial. La corona británica, buscando expandir su influencia en el Caribe y América del Sur, decidió atacar Cartagena para apoderarse de sus riquezas y asegurar una posición estratégica en la región. En marzo de 1700, una flota británica, bajo el mando del almirante inglés Sir George Rooke, llegó a las costas de Cartagena. La flota estaba compuesta por aproximadamente 186 barcos y más de 27.000 hombres, entre soldados regulares, marineros y esclavos.

Las defensas de Cartagena eran lideradas por el gobernador español, Juan Esteban de Ubilla, quien contaba con una fuerza de alrededor de 3.000 soldados regulares, milicias locales y esclavos liberados. Además, las murallas de la ciudad y sus fortificaciones eran consideradas muy sólidas y difíciles de penetrar. La invasión empezó el 15 de marzo de 1700, cuando los británicos desembarcaron y comenzaron a sitiar la ciudad. Durante más de dos meses, las tropas británicas intentaron infructuosamente tomar la ciudad mediante ataques terrestres y navales. A pesar de contar con una gran superioridad numérica, los británicos se encontraron con una feroz resistencia por parte de los defensores españoles y las fortificaciones de Cartagena.

Además, el clima tropical, las enfermedades como la fiebre amarilla y la falta de suministros adecuados debilitaron a las tropas invasoras. En mayo de 1700, después de sufrir numerosas bajas y sin lograr avances significativos, los británicos se vieron obligados a abandonar el asedio y retirarse. La defensa exitosa de Cartagena contra la invasión británica fue un momento clave en la historia de la resistencia anticolonial en América Latina. La ciudad se convirtió en un símbolo de la tenacidad y valentía de los defensores españoles y de los habitantes locales que lucharon contra la agresión extranjera (STEPHENSON, ROCA, 2009).

Hoy Cartagena de Indias es una ciudad vibrante y turística. Con su rica historia, arquitectura colonial y hermosas playas, Cartagena se ha convertido en uno de los destinos más populares de América Latina. El centro histórico de Cartagena, conocido como la Ciudad Amurallada, que un día fue una de las más grandes potencias en resistencia de América, es el corazón de la ciudad. Sus calles empedradas, coloridas casas coloniales, balcones adornados y plazas encantadoras son un deleite para los visitantes. Este sector alberga numerosos restaurantes, bares, tiendas de artesanía y hoteles boutique. Es un lugar ideal para pasear, disfrutar de la arquitectura y sumergirse en la historia de la ciudad.

Las imponentes murallas que rodean el centro histórico son una de las características más emblemáticas de Cartagena. Estas murallas, se han conservado en gran medida y se pueden recorrer a pie. Dentro de las murallas, también se encuentran varias fortificaciones, como el Castillo de San Felipe de Barajas, una impresionante fortaleza que ofrece vistas panorámicas de la ciudad.

Además, Cartagena cuenta con hermosas playas de arena blanca y aguas turquesas. Algunas de las playas más populares incluyen Bocagrande, El Laguito e Islas del Rosario. Estas playas son lugares ideales para relajarse, disfrutar del sol y practicar deportes acuáticos como el buceo y el snorkel. Ya la gastronomía en Cartagena es diversa y deliciosa. La ciudad ofrece una amplia variedad de platos tradicionales caribeños, mariscos frescos y sabores exquisitos. Los restaurantes en el centro histórico y en otros barrios ofrecen una mezcla de cocina local e internacional para satisfacer los paladares de los visitantes.

Si antes las noches eran llenas de momentos de estrategia y protección a la ciudad, hoy la vida nocturna es animada con una gran variedad de bares, discotecas y lugares para disfrutar de música en vivo. El barrio de Getsemaní, justo al lado del centro histórico, es conocido por sus bares bohemios y ambiente festivo. Encima, la ciudad acoge varios eventos y festivales a lo largo del año. El Festival Internacional de Música de Cartagena, el Festival de Cine de Cartagena y el Carnaval de Barranquilla, uno de los carnavales más grandes de América Latina, son solo algunos ejemplos de las celebraciones culturales que tienen lugar en la ciudad.

En resumen, Cartagena de Indias es una ciudad llena de encanto, historia y belleza natural. Es un destino turístico popular que ofrece una combinación única de patrimonio histórico, playas impresionantes, gastronomía deliciosa y una atmósfera festiva.

2.2 Población

Colombia registró alrededor de 52.215.500 personas en el año de 2023 y como tiene un territorio de casi 1.142.000 km² eso resultó en una densidad de población moderada de 45 habitantes por Km². La formación étnica de Colombia es el resultado de una mezcla diversa de diferentes grupos étnicos y culturas a lo largo de la historia. En el país coexisten diversas comunidades indígenas, afrodescendientes, mestizos y personas de ascendencia europea, entre otros.

Los grupos indígenas en Colombia tienen una presencia significativa y diversa. En el último censo hecho por el Departamento Administrativo Nacional de Estadística registró cerca de 1.905.617 indígenas, poco más de la misma cantidad que los inmigrantes, casi 4% según la ONU, pero Bolívar no está entre los departamentos con más registros de población indígena. Se estima que hay más de 80 grupos indígenas reconocidos oficialmente en el país. Algunos de los grupos indígenas más destacados son los wayuu, emberá, kogui, arhuaco, nasa, y muchos otros. Cada uno de estos grupos tiene su propia lengua, tradiciones culturales y formas de organización social.

La población de negros, afrocolombianos, raizales o palenqueros en Colombia también es numerosa y ha desempeñado un papel importante en la configuración de la identidad colombiana. En el último censo se registró el total de 2.982.224, casi 7% da población y el departamento de Bolívar es el cuarto con más negros, afrocolombianos, raizales o palenqueros. Muchos de ellos son descendientes de personas esclavizadas traídas al país durante la época colonial para trabajar en las plantaciones y minas. La cultura afrocolombiana se ha mantenido viva a través de la música, la danza, la religión y las tradiciones culinarias, especialmente en las regiones del Pacífico y el Caribe colombiano.

El mestizaje, la mezcla de ascendencia indígena y europea, es también una parte fundamental de la formación étnica de Colombia. Durante la época colonial, se produjo un intenso mestizaje entre los colonizadores españoles y las poblaciones indígenas locales. Esto dio lugar a una nueva identidad mestiza que es predominante en la sociedad colombiana actual. Además, hay comunidades de descendientes de europeos, principalmente de ascendencia española, que también han dejado su huella en la formación étnica de Colombia. A lo largo de los siglos, los inmigrantes europeos, especialmente españoles, italianos y alemanes, han contribuido a la diversidad étnica y cultural del país.

Es importante destacar que la formación étnica de Colombia es compleja y heterogénea, y la identidad de las personas puede ser múltiple y cambiante. La diversidad ha enriquecido la historia, el arte, la gastronomía y las tradiciones del país, dejando posibles huellas en las

diferentes variantes del español habladas en la actualidad. Estos intercambios culturales han desempeñado un papel fundamental en la evolución del español y en la diversidad lingüística que se observa en la nación en la actualidad.

2.1.2.1. Indígenas

Hay estudios que abordan la importancia de estudiar las relaciones interétnicas y los cambios culturales y sociales en América Latina después del contacto con Europa. Además, se destaca la falta de programas de investigación que aborden el presente como una formación histórica y que integren la historia como ejercicio académico con implicaciones políticas en las sociedades contemporáneas. En el contexto de Cartagena, se menciona que hay poca información sobre las sociedades que habitaban la región después de la conquista europea. Se sugiere que la población indígena en los alrededores de Cartagena era considerable y que su mano de obra fue utilizada en la construcción de la ciudad. Sin embargo, debido a enfermedades, desplazamientos y esclavización, la población indígena disminuyó rápidamente. Se plantea la pregunta sobre el destino de estas poblaciones y se menciona la necesidad de investigar más al respecto.

Infelizmente encontrar materiales que hablan del origen de los primeros habitantes indígenas de Cartagena antes de la llegada de los españoles sigue siendo un misterio en la historiografía. Sin embargo, las exploraciones y excavaciones del arqueólogo Gerardo Reichel-Dolmatoff arrojaron luz sobre el tema. Reichel-Dolmatoff y su esposa Alicia descubrieron los conchales de Barlovento y el basurero de Momil, que revelaron materiales culturales antiguos y formativos. Aunque el MUHCA - Museo Histórico de Cartagena de Indias - reconoce la aldea indígena Calamary como una de las primeras antes de la llegada de Pedro Heredia a Cartagena.

Según Reichel-Dolmatoff, G., & Reichel-Dolmatoff, A. (1956), los primeros habitantes de Cartagena pertenecían a la tribu de los Mocanáes, que estaban relacionados con los Malibúes y posiblemente con los Caribes. Se cree que estas tribus eran parte del grupo Chibcha. No se encontraron pruebas de que los Mocanáes practicaron la antropofagia, a pesar de los informes de algunos cronistas. Las informaciones encontradas por los arqueólogos también revelaron la presencia de cerámicas tempranas en lugares como Puerto Hormiga y Monsú, proporcionando pistas sobre la vida y la cultura de los antiguos habitantes de la región. Reichel-Dolmatoff planteó la hipótesis de que la estructura de las casas indígenas podría haber tenido un significado astronómico y meteorológico, y sugirió que las actividades económicas se basaban en la caza, la pesca y posiblemente la agricultura de raíces.

En general, los desarrollos culturales en Colombia no alcanzaron la complejidad de una civilización antes de la llegada de los españoles. Los Mocanáes tenían relaciones con los Zenúes, conocidos por su habilidad en la orfebrería y la alfarería. En contraste, los Tayronas, que habitaban en las alturas y construían ciudades de piedra, lograron un mayor desarrollo cultural y organizativo. Aunque aún hay aspectos desconocidos sobre los primeros habitantes indígenas de Cartagena, los hallazgos arqueológicos y las investigaciones han proporcionado valiosa información sobre su historia y cultura.

Según el sitio de MUHCA los Calamary eran indígenas que habitaban la parte norte del actual departamento de Bolívar y casi todo el departamento del Atlántico. Tenían un poblado llamado Kar-Mai-Ri, que significaba “territorio litoral importante” en el dialecto de los indígenas. El pueblo estaba bajo la dependencia de un cacique, quien contaba con un consejo de escogidos o Tarpanaxy para ayudarlo en la toma de decisiones. A diferencia de otros pueblos cercanos, el cacique de Calamary tenía alianzas con otros pueblos como Carex, Matarapa, Concon y Cuspique.

Los Calamary adoraban al Sol y tenían un culto especial a la Luna debido a su influencia en la naturaleza. Celebraban festividades durante cada luna nueva, anunciadas por los ministros del tiempo conocidos como Mohanes Capahies o adivinos espirituales. En cuanto a las prácticas funerarias, se menciona que cuando alguien fallecía, era enterrado con sus herramientas y objetos personales, incluyendo oro y plata que se recogían entre los parientes. Estos materiales quedaban en beneficio de los ministros espirituales que recibían con la excusa de entregarlos al buen genio para ayudar al difunto en el más allá. La forma de disposición final del cadáver, ya sea mediante entierro o cremación, dependía de la voluntad expresada. Además, se vestía y pintaba el cadáver con colores simbólicos.

Acerca las relaciones de parejas, ellos permitían la poligamia. Los hombres elegían a una mujer con la cual había acuerdos entre los padres de ambos y ocurrían solemnidades especiales. Estas mujeres eran tomadas con su consentimiento y acompañadas por su madre a la casa del hombre. Los Calamary se dedicaban a la pesca y trabajaban el oro y la plata, también elaboraban licores fermentados utilizando el jugo de frutas como plátanos, maíz, yucas, piñas y otras frutas suculentas. Practicaban el arte de la medicina utilizando sustancias vegetales y minerales.

El pueblo contaba con mohanes, consultores de los ministerios del tiempo, quienes se consideraban infalibles en sus afirmaciones. Utilizaban plumas verdes de papagayos en sus gorros y un basculo para marcar signos cabalísticos en la tierra durante sus adivinaciones. Las casas de los Calamary eran de forma circular, cubiertas de palmas y cercadas con palos y barro. Tanto hombres cuanto mujeres utilizaban toallas para cubrir su medio cuerpo, ajustadas

a la cintura con una faja adornada con plumas y las mujeres llevaban una manta larga y colocaban brazaletes y joyas en su pelo.

En resumen, eran un pueblo indígena que habitaba en la región mencionada de Cartagena. Tenían una organización social liderada por un cacique, practicaban rituales religiosos centrados en el sol y la luna, tenían prácticas funerarias específicas, permitían la poligamia y se dedicaban a la pesca y al trabajo con metales.

2.1.2.2. Afrodescendientes

Durante la época colonial, Cartagena de Indias fue un puerto importante para la importación de esclavos africanos a Colombia. Aunque muchos africanos fueron reenviados a otras colonias, hubo grandes comunidades afrodescendientes en varias ciudades costeras, incluida Cartagena. La población africana en Cartagena llegó a representar hasta el 75% del total en ciertos momentos, y aunque disminuyó con el tiempo, su influencia cultural y lingüística siguió siendo significativa. En las zonas rurales de las costas, la población africana continuó siendo predominante. El criollo palenquero, hablado en el pueblo de Palenque de San Basilio, es un ejemplo destacado del idioma afro-colombiano. Además, muchas palabras utilizadas por los habitantes de la costa tienen origen africano, y algunos aspectos de la pronunciación y la sintaxis pueden haber sido influenciados por la presencia africana en la región (LIPSKI, 1996).

Los afrodescendientes de Cartagena provienen principalmente de las regiones de África Occidental y África Central. Las principales regiones de África son:

1 - Costa de Guinea - región que abarca países como Guinea, Sierra Leona, Liberia, Costa de Marfil y Ghana. Los esclavos provenientes de esta región a menudo eran conocidos como "mandingas" y eran considerados trabajadores calificados, ya que muchos de ellos tenían experiencia en la agricultura y la metalurgia;

2- Senegambia - esta región incluye Senegal y Gambia. Los esclavos de esta área eran conocidos como "wolofs" y "fulanis";

3- Costa de Benín - comprende países como Benín, Togo y parte de Nigeria. Los esclavos provenientes de esta región eran llamados "minas" y se destacaban en la producción de palma de aceite y otros productos agrícolas;

4- Costa de Guinea-Bissau - esta región incluye Guinea-Bissau y parte de Senegal. Los esclavos de allá eran conocidos como "balantas" y "mandingas";

5- Congo y Angola - estas regiones se encuentran en África Central. Los esclavos de estas áreas eran conocidos como "congos" y "angolas" y se caracterizaban por su experiencia en la agricultura y la pesca;

La presencia de africanos se remonta al siglo XVI, cuando los españoles trajeron esclavos africanos para trabajar en la industria azucarera, la construcción y como fuerza laboral en general. La ciudad se convirtió en un importante centro de comercio de esclavos, y la población afrodescendiente se incrementó significativamente. A medida que crecía la población afrodescendiente, los africanos esclavizados y sus descendientes contribuyeron a la formación de la identidad cultural de Cartagena. Aportaron sus tradiciones, música, bailes y gastronomía, influyendo en la rica diversidad cultural de la región. Sin embargo, a pesar de la esclavitud y la opresión, los africanos y sus descendientes desarrollaron estrategias de resistencia cultural y social. Se formaron comunidades afrodescendientes, como los "palenques" o asentamientos de personas esclavizadas que habían escapado, donde preservaban sus tradiciones y luchaban por su libertad.

Con la abolición de la esclavitud en Colombia en 1851, los afrodescendientes en Cartagena pasaron a ser legalmente libres, pero aún enfrentaron discriminación y desigualdad en la sociedad y desafíos económicos en su lucha por la igualdad y el reconocimiento de sus derechos. Sin embargo, a pesar de estas dificultades, los afrodescendientes contribuyeron significativamente al desarrollo cultural, político y económico de la ciudad.

En el ámbito cultural, la música afrodescendiente, como el currulao y la champeta, se convirtió en parte integral de la identidad cartagenera. Las expresiones culturales afrodescendientes, como las danzas, los rituales y las festividades, también han sido preservadas y celebradas en la ciudad. En el aspecto político, los afrodescendientes han luchado por el reconocimiento de sus derechos y la inclusión en la toma de decisiones desde la abolición hasta hoy. Organizaciones y líderes afrodescendientes han trabajado para visibilizar y defender los intereses de la comunidad, promoviendo la igualdad de oportunidades, la justicia social y la valoración de la diversidad étnica y cultural. Ya en el ámbito económico, los afrodescendientes en Cartagena han desempeñado un papel importante en sectores como el comercio, la pesca y el turismo. Muchos emprendedores afrodescendientes han establecido negocios y han contribuido al crecimiento económico de la ciudad.

A pesar de los avances, los afrodescendientes en Cartagena todavía enfrentan desafíos en términos de desigualdad, acceso a la educación, empleo digno y participación política. Sin embargo, la comunidad afrodescendiente sigue siendo una parte vital y vibrante de la

identidad cartagenera, aportando su rica herencia cultural y herencia africana haciendo que sean valoradas y celebradas (LANDERS, 2002).

2.3 Economía

Cartagena de Indias en Colombia es un importante centro económico y turístico del país. La ciudad se beneficia de una economía diversificada que incluye sectores como el turismo, la industria portuaria, el comercio, los servicios y la industria manufacturera. El turismo desempeña un papel fundamental en la economía de Cartagena de Indias, gracias a su belleza histórica, sus playas y su rica cultura. La ciudad atrae a un gran número de visitantes nacionales e internacionales, lo que generaba ingresos significativos y empleo en el sector hotelero, la restauración, el transporte y las actividades turísticas en general.

Además del turismo, el puerto de Cartagena era otro componente importante de su economía. El puerto se consideraba uno de los más importantes de Colombia y de la región del Caribe. Jugaba un papel crucial en el comercio internacional, facilitando la importación y exportación de bienes. La industria manufacturera también tenía presencia en Cartagena de Indias, con sectores como la producción de alimentos, bebidas, productos químicos y textiles. Estas industrias contribuyen al crecimiento económico y proporcionan empleo a la población local.

2.4 Educación

Según datos del DANE - Departamento Administrativo Nacional de Estadística - de Colombia, en el año 2019, la tasa de analfabetismo en el país era del 6.8%. Esto significa que alrededor del 6.8% de la población mayor de 15 años no sabía leer ni escribir.

Es importante destacar que el gobierno colombiano ha realizado esfuerzos para combatir el analfabetismo y promover la alfabetización en el país. Se han implementado programas y políticas de educación para adultos, especialmente en áreas rurales y comunidades marginadas, con el objetivo de reducir la tasa de analfabetismo y brindar oportunidades educativas a todas las personas.

3 Fonología

La contextualización histórica resultó fundamental para comprender las numerosas interferencias externas que han afectado a la ciudad desde sus inicios. Además, el idioma

español es una de las lenguas más habladas en el mundo, y a lo largo de su expansión geográfica ha experimentado diversas variaciones dialectales. Estas variaciones reflejan las influencias históricas, culturales y lingüísticas de cada región donde se habla. En el contexto de Colombia, se presenta una fascinante diversidad lingüística dentro de su territorio por todo el contexto histórico impactante que tuvo. A lo largo de la historia se pudo encontrar muchas teorías sobre divisiones de regiones dialectales, acá presentaremos tres, que parecieron las más relevantes..

3.1 Teoría de Luis Flórez

La primera teoría dialectal fue escrita por Luis Flórez² (1961). En el texto él probablemente quiso informar al lector sobre el ALEC - Atlas Lingüístico-Etnográfico de Colombia, su objetivo y su importancia para el estudio de la lengua y la cultura en Colombia. El autor señala que no existen descripciones adecuadas y completas de las diferentes variedades regionales del español en Colombia, lo que dificulta el conocimiento de las particularidades de cada habla. A pesar de las dificultades materiales y culturales del país, el autor considera importante aprovechar al máximo la oportunidad de realizar encuestas en diferentes lugares para obtener datos sobre el idioma, el folclore y la vida popular.

Flórez plantea la posibilidad de hacer un Atlas regional en lugar de uno general, debido a la extensión del país y las limitaciones de recursos humanos. Aunque algunos especialistas puedan cuestionar el cuestionario utilizado y la metodología de las encuestas, los resultados obtenidos son considerados estimulantes y satisfactorios, según Flórez.. Todo el trabajo de geografía lingüística en un país como Colombia debe ser evaluado teniendo en cuenta la realidad del país y su gente.

A pesar de posibles fallas, los estudios realizados para el ALEC son de interés y provecho para investigadores, profesores de lengua española y el público en general, ya que contribuyen al conocimiento del idioma español y la vida popular en el país y pueden ser útiles para futuros proyectos similares en otros países de habla hispana en América. En resumen, el autor quiso presentar al lector una visión general de las 6 áreas dialectales de ALEC³ y su relevancia para el estudio de la lengua y la cultura en Colombia.

² Fue un hombre sobresaliente en la cultura colombiana, académico y filólogo, que se destacó por su producción filológica y su preocupación por el conocimiento de la realidad lingüística del país. Fue miembro de la Academia Colombiana y se le apreció como primera autoridad ante todo en la Comisión de Lexicografía, que adelanta el Diccionario de colombianismos. Su obra fundamental y su gran ejemplo de laboriosidad y hombría de bien lo convierten en una figura importante en la historia de la lengua española en Colombia.

³ ARCHIVO ADJUNTO D - MAPA PROBABLES ÁREAS DEL ESPAÑOL EN COLOMBIA

3.2 Teoría de Montes Giraldo

La segunda teoría será también de seis regiones, pero diferentes⁴ (MONTES GIRALDO, 1982), son esas:

1- Región Caribe: Esta región incluye la costa norte de Colombia, donde se encuentran ciudades como Barranquilla, Cartagena y Santa Marta.

2- Región Andina: Comprende la zona montañosa de los Andes, donde se encuentran ciudades como Bogotá, Medellín y Cali.

3- Región Pacífica: Se encuentra en la costa suroccidental del país, incluyendo departamentos como Chocó y Valle del Cauca.

4- Región Orinoquía: Esta región cubre los Llanos Orientales de Colombia, con ciudades como Villavicencio y Yopal.

5- Región Amazónica: Comprende el área selvática del sur de Colombia, incluyendo el departamento de Amazonas.

6- Región Insular: Incluye el archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, ubicado en el Mar Caribe.

El artículo de Giraldo proporciona una descripción detallada de las características lingüísticas que distinguen cada una de las seis regiones dialectales en Colombia. Algunas de las características de cada región se enumeran en las siguientes secciones.

3.2.1 Caribe

Se caracteriza por:

- a) tener un ritmo rápido, un tono melódico y una pronunciación distintiva de las consonantes, como la reducción del fonema /s/ final y el uso frecuente de expresiones y modismos propios de la región;
- b) el uso del yeísmo (la fusión de los sonidos /y/ y /ll/), aspiración de sílaba-final /s/, y el uso de diminutivos con -ico y -ica. Esto significa que palabras como "llama" y "yama" se pronuncian de la misma manera, sin diferenciar los dos sonidos; la palabra "mes" se pronunciaría como "me" y "pescado" como "pecado". Otro ejemplo puede ser, en lugar de decir "pájaro", se podría escuchar "pajarico" o en lugar de "fiesta", se podría decir "fiestica".

⁴ ARCHIVO ADJUNTO E - MAPA LÍMITES DE LAS SUPERZONAS Y ZONAS DIALECTALES Y DE ALGUNAS POSIBLES SUBZONAS

3.2.2 Andino

Se considera neutro (BBC, 2018), en Colombia, con una pronunciación clara y una entonación relativamente neutra. Sin embargo, en algunas zonas andinas se pueden encontrar variaciones locales en el uso de ciertos sonidos y expresiones. Es caracterizado por:

- a) el uso de ustedes en lugar de vosotros para la segunda persona plural, el uso del diminutivo -ito/-ita, y la pronunciación de /s/ como [h] en algunos contextos. Por ejemplo, en lugar de decir "vosotros habláis", se dice "ustedes hablan", el mismo ejemplo anterior de "casa", se podría escuchar "casita" o "perro", "perrito";
- b) la cuestión de la /s/ y [h]: podemos escuchar la palabra "sábado" se pronunciaría como "hábado" y "silla" como "hilla".

3.2.3 Pacífico

La región pacífica está influenciada por las lenguas afrocolombianas y presenta características distintivas, como la pronunciación fuerte de las consonantes y el uso de expresiones y vocabulario propio de la cultura afrocolombiana. Es caracterizado por:

- a) el uso del pronombre vos en lugar de tú para la segunda persona singular, el uso del diminutivo -ico/-ica, y la pronunciación de /s/ como [h] en algunos contextos. Por ejemplo, en lugar de decir "tú", se utiliza el "vos" y se queda así "Vos sos muy amable." al revés de "Tu eres muy amable". Además de los ejemplos dichos arriba como "pájaro" y "pajarico" y "sábado" y "hábado".

3.2.4 Orinoco

Tiene una pronunciación característica, con un tono melódico y una entonación ascendente. Además, se pueden encontrar influencias léxicas y gramaticales de las lenguas indígenas de la región. Se caracteriza por:

- a) el uso del pronombre ustedes en lugar de la segunda persona plural, el uso del diminutivo -ito/-ita, y la pronunciación de /s/ como [h] en algunos contextos;
- b) casi igual que el Andino, se utiliza en lugar de decir "vosotros habláis", se dice "ustedes hablan", el mismo ejemplo anterior de "casa", se podría escuchar "casita" o "perro", "perrito". La cuestión de la /s/ y [h] podemos escuchar la palabra "sábado" se pronunciaría como "hábado" y "silla" como "hilla".

3.2.5 Amazónico

Se presentan influencias de las lenguas indígenas amazónicas y tiene características como una pronunciación suave de las consonantes y la presencia de vocabulario y expresiones propias de la selva. Es caracterizado por:

- a) el uso del pronombre tú para la segunda persona singular, el uso del diminutivo -ito/-ita, y la pronunciación de /s/ como [h] en algunos contextos;
- b) igual que el Pacífico, en lugar de decir "tú", se utiliza el "vos" y se queda así "Vos sos muy amable" al revés de "Tu eres muy amable". Además de los ejemplos dichos arriba como "casa" y "casita" y "sábado" y "hábito"

3.2.6 Insular

Tiene influencias afrocaribeñas y presenta particularidades fonéticas, léxicas y gramaticales propias de la cultura raizal de la zona. Caracterizado por:

- a) el uso del pronombre ustedes en lugar de para la segunda persona plural, el uso del diminutivo -ito/-ita, y la pronunciación de /s/ como [h] en algunos contextos. Igual que el Orinoco, se utiliza en lugar de decir "vosotros habláis", se dice "ustedes hablan", también el mismo ejemplo anterior de "casa", se podría escuchar "casita" o "perro", "perrito". Y la cuestión de la /s/ y [h] podemos escuchar la palabra "sábado" se pronuncia como "hábito" y "silla" como "hilla".

Es importante señalar que estas son solo algunas de las características de cada región, y que también hay variación dentro de cada región. La Tabla 1 resume y compara las características regionales presentadas aquí, según Montes Giraldo (1982).

Tabla 1 - Comparativo entre las variaciones de cada región según Montes Giraldo

Región	Persona verbal	Diminutivos	Relación con a /s/	Fusión de sonidos
Caribe		-ico / -ica	Aspira la /s/ final	Fusión [ll] y [y]
Andino	ustedes en cambio de vosotros	-ito / -ita	Pronuncia /s/ como [h] inicio de palabra	
Pacífico	vos en cambio de tú	-ico / -ica	pronuncia /s/ como [h] inicio de palabra	
Orinoco	ustedes en cambio de vosotros	-ito / - ita	pronuncia /s/ como [h] inicio de palabra	
Amazónico	tu como 2ª persona	-ito / -ita	pronuncia /s/ como [h] inicio de palabra	
Insular	ustedes en cambio de vosotros	-ito / -ita	pronuncia /s/ como [h] inicio de palabra	

3.3 Teoría de Néstor Vásquez

La última teoría que presentaremos es la de Néstor Vásquez (2020), él identificó la existencia de dos superdialectos en el español hablado en Colombia: el "Español antillano" y el "Español andino."

El autor propuso que, en Colombia, el "Español Antillano" se manifiesta en el dialecto caribeño colombiano, y el "Español Andino" se concreta en el dialecto Andino colombiano. Además, se menciona la existencia del "Español neogranadino" que abarca el interior del país, incluyendo regiones como el Pacífico, los valles interandinos, los altiplanos cordilleranos, la Amazonía y la Orinoquía.

Se identificaron nuevos subdialectos dentro del "Español Andino" en Colombia: el "Andino Colombiano de Tierras Altas" y el "Andino Colombiano de Tierras Bajas." También se reconoce la existencia del "Español Llanero Este" en el departamento de Vichada, y se propone el "Dialecto Amazónico" dividido en "Amazónico Norte" y "Amazónico Sur."

La conclusión del texto es que el nuevo modelo teórico de estructuración dialectal propuesto permite que Colombia se integre de manera más clara en el marco americano, especialmente en la descripción de los grandes conjuntos diatópicos reconocidos, incluyendo las áreas de transición y las nuevas áreas dialectales. El uso de la noción de escala y los estándares de evaluación organizados a través del análisis espacial resultan beneficiosos en esta perspectiva. Esto se debe a que brindan interpretaciones que están más en línea con el enfoque geográfico, al mismo tiempo que reducen la presión en la descripción dialectológica de tener que comprobar diferencias lingüísticas entre diferentes variantes.

Además, la propuesta actualiza la discusión sobre la división dialectal del español de Colombia mediante la incorporación de nuevos datos y elementos, así como la identificación de necesidades de investigación dialectológica, como la caracterización de las hablas orinoquenses y amazónicas, y el estudio detallado de las hablas de los Llanos y el Pacífico. Se señala la importancia de una actualización completa del ALEC (Atlas Lingüístico-Etnográfico de Colombia), aprovechando las herramientas tecnológicas actuales y estructurando la investigación desde una perspectiva de corpus lingüístico para cubrir las áreas no estudiadas en el proyecto original del Atlas.

En términos de los rasgos sistemáticos del español de Colombia, la propuesta redistribuye tres de ellos (el voseo, la articulación de /-s/ y la de /-n/) y elimina uno (el yeísmo) de la articulación dialectal. Sin embargo, se mantienen todos los demás rasgos propuestos previamente por Montes (1982) como criterios diferenciadores.

Finalmente, se mencionan las isoglosas fonéticas que expresan las oposiciones a nivel superdialectal entre el Español Antillano y el Español Neogranadino, así como entre el Español Andino y el Español Neogranadino⁵, destacando las diferencias en la realización de ciertos sonidos en cada variedad dialectal.

3.4 Fricatización de las oclusivas sonoras

La fricatización es un fenómeno lingüístico que implica el cambio de un sonido consonántico en el que el flujo de aire está completamente bloqueado hacia un sonido en el que el flujo de aire se permite de manera más continua pero aún con cierta obstrucción. En otras palabras, es la transformación de un sonido "explosivo" en un sonido "sibilante" o fricativo.

Los sonidos consonánticos llamados "oclusivas", los cuales el tracto vocal está completamente bloqueado durante un breve momento y se libera el flujo de aire de manera explosiva, experimentan un cambio fonético hacia sonidos "fricativos", sonidos en los cuales el flujo de aire no está completamente bloqueado, pero se restringe al pasar por una abertura estrecha entre los órganos articulatorios, creando un ruido fricativo.

La fricatización de las oclusivas ocurre en regiones como Atlántico, Bolívar, Magdalena y Sucre. Este proceso afecta las consonantes oclusivas sonoras /b/, /d/ y /g/ en posiciones específicas. En términos generales, la fricatización se refiere a la modificación del modo de articulación de una consonante oclusiva hacia una fricativa. En este caso, las oclusivas sonoras pueden experimentar un cambio hacia fricativas cuando se encuentran en posición intervocálica o antes de una pausa. En lugar de producirse como explosiones de sonido distintivas (/b/, /d/, /g/), los hablantes pueden generar un sonido fricativo. Veamos algunos ejemplos:

- a) la /b/ suena como la fricativa bilabial sonora [β]
abajo: [a'ba.χo] -> [a'βa.χo]
- b) la /d/ como la fricativa dental sonora [ð]
adolescente: [aðo.les'ðen.te] -> [aðo.les'θen.te]
- c) la /g/ como la fricativa velar sonora [ɣ],
Medellín: [me.ðe'gin] -> [meðe'dzin] o [meðe'jin].

Este fenómeno es más común en áreas costeras del Caribe y en algunas zonas del dialecto andino. Sin embargo, también se presenta la situación opuesta en otras partes del

⁵ ARCHIVO ADJUNTO F - TABLA DE LA NUEVA PROPUESTA DE DIVISIÓN DIALECTAL DEL ESPAÑOL DE COLOMBIA

español colombiano. En regiones montañosas del interior de Colombia y en la región amazónica, se conserva el carácter distintivo de las oclusivas sonoras en posiciones intervocálicas. En estos casos, a diferencia de las áreas costeñas y algunas zonas andinas, las oclusivas sonoras se mantienen con su pronunciación característica en contextos entre vocales (FLÓREZ, 1960; MARKIČ, 2017).

También el contexto costeño, incluso las consonantes oclusivas pueden llegar a desaparecer en situaciones de pronunciación cotidiana, ocurriendo la pérdida intervocálica, ya sea en la modalidad más coloquial o en un registro más formal pero espontáneo. Esta tendencia a la debilitación y pérdida de estas consonantes, pudiendo llegar a una pérdida intervocálica, refleja una característica notable en la fonología del español hablado en Colombia y demuestra la influencia de factores lingüísticos y sociales en la variación fonética de la lengua (FLORÉZ 1978).

En adición a los estudios centrados en la fricativización del español cartagenero, se ha encontrado un estudio que se enfoca en el español andaluz. Este estudio proporciona un análisis interesante sobre esa región y que se puede relacionar con la pronunciación distintiva en Cartagena.

La investigación se ha ampliado más allá de la fricativización del lenguaje, incluyendo un análisis del español andaluz. Este enfoque adicional arroja luz sobre la posibilidad de una pronunciación única en el dialecto hablado en Cartagena, lo que añade una dimensión fascinante al estudio y enriquece nuestra comprensión de las características lingüísticas específicas de la región (EHA).

3.5 Pérdida Intervocálica de las oclusivas sonoras

La pérdida de las consonantes /b/ y /d/ intervocálicas se refiere a un fenómeno fonético en el cual estas consonantes dejan de ser pronunciadas de manera clara o completamente en palabras que contienen estas consonantes entre dos vocales. En lugar de emitir el sonido distintivo de /b/ y /d/, los hablantes pueden omitirlos o reducir su intensidad, lo que puede resultar en una pronunciación menos clara de la palabra.

Por ejemplo, la palabra "hablar" podría pronunciarse como "halar", omitiendo la /b/ intervocálica. De manera similar, la palabra "vida" podría sonar como "via" si la /d/ intermedia se pierde o se debilita en la pronunciación. Floréz (1960) trae más algunos ejemplos, ante /b/, /d/, /g/, el alófono [h] puede alternar con cero en habla rústico-vulgar:

es fácil -> é øácil

las botas -> la (ø)óta

dos vacas -> dó (ø)áca

rasguño -> rahuño

4 Conclusión

Este trabajo tuvo como objetivo establecer una sólida base bibliográfica para una futura tesis de maestría en lingüística histórica del español. El enfoque estuvo en el español de Colombia, con especial atención a la variante hablada en Cartagena. Se pretendió explorar la fricativización en las plosivas de esta variante en comparación con otras variantes del español colombiano. A través de este enfoque, se examinaron aspectos sociohistóricos y lingüísticos relevantes y se analizó el sistema consonántico del español colombiano, con especial énfasis en las transformaciones fonéticas de las plosivas hacia sonidos fricativos o sonoros.

Este proyecto de investigación surgió a partir de la experiencia de un viaje a Cartagena, donde se descubrió la historia de la presencia británica en la ciudad y se observaron diferencias en la pronunciación local. La hipótesis de que la influencia británica podría haber dejado huellas en el acento y las fricativaciones de la región se convirtió en un tema central de indagación.

A lo largo de este trabajo, se analizaron registros históricos, testimonios de la comunidad local y características lingüísticas para obtener una comprensión más clara de la evolución lingüística de Cartagena y su posible conexión con la influencia británica. Punto que fue un poco difícil por no tener bien una referencia donde buscar las informaciones que fueran de calidad y confiables.

Durante la investigación, descubrí una abundancia de documentos que abordaban las interferencias lingüísticas, culturales y experiencias de los inmigrantes, lo que contribuyó significativamente a enriquecer la comprensión del fenómeno. Sin embargo, de manera interesante, también me topé con un documento que planteaba que la región de Andalucía de España también presenta una fricativización similar en los sonidos /d/, /t/ y /b/ que creía haber cambiado a causa de los británicos.

Este hallazgo añadió una capa intrigante al panorama lingüístico, al sugerir que la fricativización podría tener raíces más amplias en ciertas regiones del español. Esta observación pone de relieve la complejidad de los fenómenos fonéticos y la importancia de considerar múltiples influencias y fuentes al analizar los cambios lingüísticos, tanto dentro de una región como en comparación con otras áreas geográficas y culturales.

Mientras una puerta se “cierra” al explorar las similitudes entre la región andaluza en España y la pronunciación en América, especialmente considerando el papel de los colonizadores provenientes de esa región, otro descubrimiento intrigante fue la pérdida

intervocálica. Este fenómeno, distinto de la fricativación, debilita las consonantes aún más al llevar a la omisión del sonido en cuestión.

Este contraste entre la fricativación y la pérdida intervocálica subraya la diversidad de los procesos fonéticos en las diferentes variantes del español cartagenero. Mientras que la fricativación implica la transformación de las plosivas en fricativas, la pérdida intervocálica elimina incluso la emisión de ciertos sonidos, añadiendo un matiz intrigante a la comprensión de la evolución fonética.

En última instancia, es plausible concluir que un cambio sonoro en el español cartagenero pudo haber sido influenciado por la presencia británica, especialmente después de una serie de invasiones. No obstante, es importante reconocer que estas influencias no son las únicas en juego. El español de Cartagena se vio expuesto a una multitud de factores culturales, históricos y lingüísticos a lo largo de su evolución, lo que dificulta el panorama de su desarrollo fonético.

La diversidad de interacciones y la historia rica y compleja de la región sugieren que el acento y las particularidades lingüísticas del español cartagenero podrían ser el resultado de una combinación de influencias, incluidas las de los británicos. Esta constelación de factores resalta la intrincada naturaleza de la evolución lingüística y la necesidad de abordar una variedad de influencias para comprender completamente el panorama fonético de esta región.

Reconozco que existen carencias en cuanto a la especificidad de la información proporcionada hasta el momento, particularmente en lo que concierne a la cuestión de la fonología, la cual merecería un abordaje más detenido. No obstante, la restricción en el tiempo disponible y las dificultades para acceder a literatura especializada han limitado la profundidad de este trabajo de investigación. Sumado a eso, espero tener la oportunidad de continuar mi estudio e investigación en este tema, lo que me permitirá avanzar hacia la obtención de respuestas más concretas en lugar de solo generar más dudas en torno a este intrigante asunto.

5 Bibliografía

- AGUILAR, R. C. La morfología histórica del español en los últimos cien años. **Lexis XXVIII**, v. 1 - 2, p. 71 - 104, 2001.
- ANTONIO VIDAL ORTEGA, J. E. E. C. LA DESMEMORIA IMPUESTA A LOS HOMBRES QUE TRAJERON. CARTAGENA DE INDIAS EN EL SIGLO XVI Y XVII. UN DEPÓSITO DE ESCLAVOS. **Cuaderno de historia**, Santiago, 2012. 7 - 31.
- ARIZA, M. Fricatización, sonorización, degeminación. **Revista Española De Lingüística XX**, v. 2, p. 309 - 327, 1990.
- BAQUERO, L. E. R. Mil años hace. de la prehistoria al descubrimiento. In: _____ **Historia de Colombia - Todo lo que hay que saber**. Bogotá, Colombia: [s.n.], 2011.
- BECERRA, S. **Fonología de las consonantes improsivas en el español urbano de Cartagena de Indias (Colombia)**. Bogotá: [s.n.], 1985.
- CUEVAS, I. C. La Investigación Lingüística en Colombia. **Thesaurus XLV**, v. 1, p. 188 - 193, 1990.
- ATISTTI, E. **Manual de lingüística: Fonología, morfología e sintaxe**. 1. ed. [S.l.]: [s.n.], 2014.
- FLÓREZ, L. Pronunciación del español en Bolívar (Colombia). **Thesaurus XV**, v. 1, 2 y 3, p. 174 - 179, 1960.
- FLÓREZ, L. El Atlas Lingüístico-etnográfico de Colombia (ALEC). **Thesaurus XVI**, v. 1, p. 77 - 125, 1961.
- FLÓREZ, L. El español hablando en Colombia y su Atlas lingüístico. **Thesaurus XVIII**, v. 2, p. 268 - 356, 1963.
- FLÓREZ, L. Varia. **Thesaurus XL**, v. 2, p. 18 - 19, 1985.
- FLÓREZ, L. Sobre algunas formas de pronunciar muchos colombianos el español. Datos y problemas. **Thesaurus XXXIII**, v. 2, p. 197 - 246.
- GIRALDO, J. J. M. La Dialectología. **Thesaurus LIV**, v. 2, p. 533 - 542, 1999.
- LANDERS, J. Conspiradores esclavizados en Cartagena en el siglo XVII. In: CLAUDIA MOSQUERA, M. P. O. H. **Afrodescendientes en las Américas - Trayectorias sociales e identitarias**. [S.l.]: [s.n.], 2002. p. 143 - 168.
- LANE, K. E. Corsarios, piratas y la defensa de Cartagena de Indias en el siglo XVI. In: HAROLDO CALVO STEVENSON, A. M. R. **Cartagena de Indias en el siglo XVI**. Cartagena, Colombia: [s.n.], 2009. p. 98 - 121.
- LAPESA, R. **Historia de la lengua española**. Octava Edición. ed. Madrid, España.: [s.n.], 1981.

LEMAITRE, E. **Historia general de Cartagena - Tomo I - Descubrimiento y conquista**. Bogotá, Colombia: [s.n.], 1983.

LIPSKI, J. M. El Español de Colombia. In: _____ **El español de América**. Madrid: [s.n.], 1996.

MARKIČ, J. Algunos Aspectos Fonético-fonológicos del español de Colombia, 2017.

MONTES GIRALDO, J. J. M. El español de de Colombia. Propuesta de clasificación dialectal. **Thesaurus XXXVII**, v. 1, p. 23 - 92, 1982.

PIDAL, R. M. **Manual Gramática Histórica Española**. Madrid: [s.n.], 1985.

REICHEL-DOLMATOFF, G., & REICHEL-DOLMATOFF, A. (1956). **Momíl, excavaciones en el Sinú**. Revista Colombiana De Antropología, 5, 111–333.

VÁSQUEZ, Néstor. El español de Colombia. Nueva propuesta de división dialectal. **Lenguaje**, Bogotá, Colombia. 48(2), 160-195, 2020.

SOLANO, S. P. El mundo del trabajo en los sistema defensivos de Cartagena de Indias, 1750 - 1810. In: HISTORIA, A. C. D. **Boletín de Historia y Antigüedades**. Bogotá, Colombia: [s.n.], v. CVI, 2019. p. 84 - 129.

STEVENSON, Harol Calvo. ROCA, Adolfo Meisel. **Cartagena de Indias en el siglo XVI**. Cartagena, Colombia: [s.n.], 2009

WILLIS, E. W. **Analizando los fonos del español**. [S.l.]: Indiana University.

Bibliografía Digital

Bolívar. **Biblioteca Virtual del Banco de la República**. Colombia. Disponible en <<https://web.archive.org/web/20080101180700/http://www.lablaa.org/blaavirtual/ayudadetareas/geografia/geo64.htm>> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

Cartagena de Indias. **Colombia Turismo**. Colombia. Disponible en <<https://www.colombia.com/turismo/sitios-turisticos/cartagena/>> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

Colombia. **Mundo Educação**. Brasil, 2023. Disponible en <<https://mundoeducacao.uol.com.br/geografia/colombia.htm>> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

Conquista de Colombia – Conquista del territorio. **Toda Colombia**. Bogotá, Colombia, 2019. Disponible en <<https://www.todacolombia.com/historia-de-colombia/conquista-colombia.html>> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2013]

Descripción Histórica de cartagena de indias. **Museo Histórico de Cartagena de Indias –**

MUHCA. Cartagena, Colombia. Disponible en <https://muhca.gov.co/cartapedia_descripcion-historica-de-cartagena-de-indias-93> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

El español de Andalucía. **La pronunciación andaluza.** 2021. Disponible en <https://grupo.us.es/ehandalucia/que_es_el_andaluz/03_la_pronunciacion_andaluza_ext.html> [fecha de acceso: 9 agosto de 2023]

El fallido asedio británico a Cartagena de Indias. **National Geographic.** 2023. Disponible en <https://historia.nationalgeographic.com.es/a/el-fallido-asedio-britanico-a-cartagena-de-indias_10241> [fecha de acceso: 9 de agosto]

Eventos tradicionales em Cartagena de Indias. **Cartagena Caribe.com.** Cartagena, Colombia. Disponible en <<http://www.cartagenacaribe.com/eventos/tradicionales/tradicionales.htm>> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

FERNÁNDEZ, Tomás y TAMARO, Elena. Biografía de Pedro de Heredia. **Biografías y Vidas. La enciclopedia biográfica en línea.** Barcelona, España, 2004. Disponible en <https://www.biografiasyvidas.com/biografia/h/heredia_pedro.htm> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023].

GUERRA, Gustavo Tatis. ¿De dónde vinieron los primeros habitantes indígenas de Cartagena antes de la llegada de los españoles?. **El Universal.** Cartagena, colombia, 2019. Disponible en <<https://www.eluniversal.com.co/suplementos/facetas/quienes-eran-los-primeros-habitantes-de-cartagena-EC1343969>> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

Mapa político da América do Sul. **Guia geográfico América do Sul.** Brasil. Disponible en <<https://www.guiageografico.com/america-sul/mapa-politico.htm>> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

Hay Festivales de Cartagena de Indias. **CO Colombia.** Bogotá, Colombia, 2023. Disponible en <<https://colombia.travel/es/vacacional/ferias-y-fiestas/hay-festival-de-cartagena-de-indias>> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

Infográfico Pueblos Indígenas. . **DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO NACIONAL DE ESTADÍSTICA – DANE** Bogotá, Colombia, 2023. Disponible em <<https://www.dane.gov.co/files/investigaciones/boletines/grupos-etnicos/infograf%C3%ADa-grupos-etnicos-2019.pdf>> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

IPA - International Phonetic Alphabet. **International Phonetic Alphabet**. 2023. Disponible en < <https://www.internationalphoneticalphabet.org/ipa-sounds/ipa-chart-with-sounds/> > [fecha de acceso: 09 de agosto de 2023]

La hazaña de Blas de Lezo en Cartagena de Indias. **Academia de las ciencias y las artes militares**. Madrid. Disponible en <<https://www.acami.es/efemerides/20-de-abril-de-1741-la-hazana-de-blas-de-lezo-en-cartagena-a-de-indias/>> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

La historia de Cartagena de Indias. **Tours y transporte Melonic**. Disponible en <https://www.cartagena-indias.com/historia.html> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

Las mejores ferias y fiestas que se celebran en Cartagena y Bolívar. **Baquianos**. Santa Marta, Colombia, 2023. Disponible en <<https://baquianos.com/es/blog/ferias-y-fiestas-en-cartagena>> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

Las 101 comunidades indígenas en Colombia. **Ayuda en Acción**. Madrid, España, 2018. Disponible en < <https://ayudaenaccion.org/blog/derechos-humanos/comunidades-indigenas-colombia/> > [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

Los Calamary. **Museo Histórico de Cartagena de Indias – MUHCA**. Cartagena, Colombia. Disponible en < https://www.muhca.gov.co/cartapedia_los-calamary-136 > [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

Mapa Colombia. **Mapas Blog**. Brasil, 2015. Disponible en <<https://mapasblog.blogspot.com/2016/09/mapas-da-colombia.html>> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

Mapa de Bolívar. **Wikimedia Commons**. 2022. Disponible en <https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Mapa_de_Bol%C3%ADvar_%28pol%C3%ADtico%29.svg> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

MATHIEU, Nicolás del Castillo. La piratería a fines del siglo XVII: Asedio de Cartagena por el Barón de Pointis. **Banrepcultural**, Bogotá, Colombia, 2017. Disponible en <<https://www.banrepcultural.org/biblioteca-virtual/credencial-historia/numero-89/la-pirateria-fines-del-siglo-xvii>> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

NEW, BBC. **¿Acento neutro en español?! ¿Existe? ¿Y qué país en América Latina lo tiene?**. YouTube, 9 de noviembre de 2018. Disponible en

<<https://www.youtube.com/watch?v=MCmqUp2XTPY>> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

Población Total. **DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO NACIONAL DE ESTADÍSTICA – DANE** Bogotá, Colombia, 2023. Disponible en <<https://www.dane.gov.co/>> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

Diccionario de la lengua española. **Real Academia Española**. Madrid, España, 2023. Disponible en < <https://dle.rae.es/> > [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

Salir de rumba en Cartagena de Indias. **Viajeronomada**. 2018. Disponible en <<https://viajeronomada.com/salir-de-rumba-en-cartagena-de-indias/>> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

Territorios Indígenas en Colombia (2021). **Geoactivismo**. Colombia. Disponible en < <https://geoactivismo.org/territorios-indigenas-en-colombia-2020/> > [fecha de acceso: 9 de agosto de 2013]

TURISMO em Cartagena. **Cartagena cómo vamos**. Cartagena, Colombia, 2021. Disponible en <<https://cartagenacomovamos.org/turismo-en-cartagena-semana-santa-2022/#:~:text=En%202019%2C%20la%20ciudad%20recibi%C3%B3,fueron%20menos%20de%2010%20mil>> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023].

ARCHIVO ADJUNTO A - MAPA AMÉRICA DEL SUR



Mapa político da América do Sul. **Guia geográfico América do Sul**. Brasil. Disponível em <<https://www.guiageografico.com/america-sul/mapa-politico.htm>> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

ARCHIVO ADJUNTO B - MAPA COLOMBIA



Mapa Colombia. Mapas Blog. Brasil, 2015. Disponible en <https://mapasblog.blogspot.com/2016/09/mapas-da-colombia.html> [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

ARCHIVO ADJUNTO C - MAPA DISTRITO BOLÍVAR



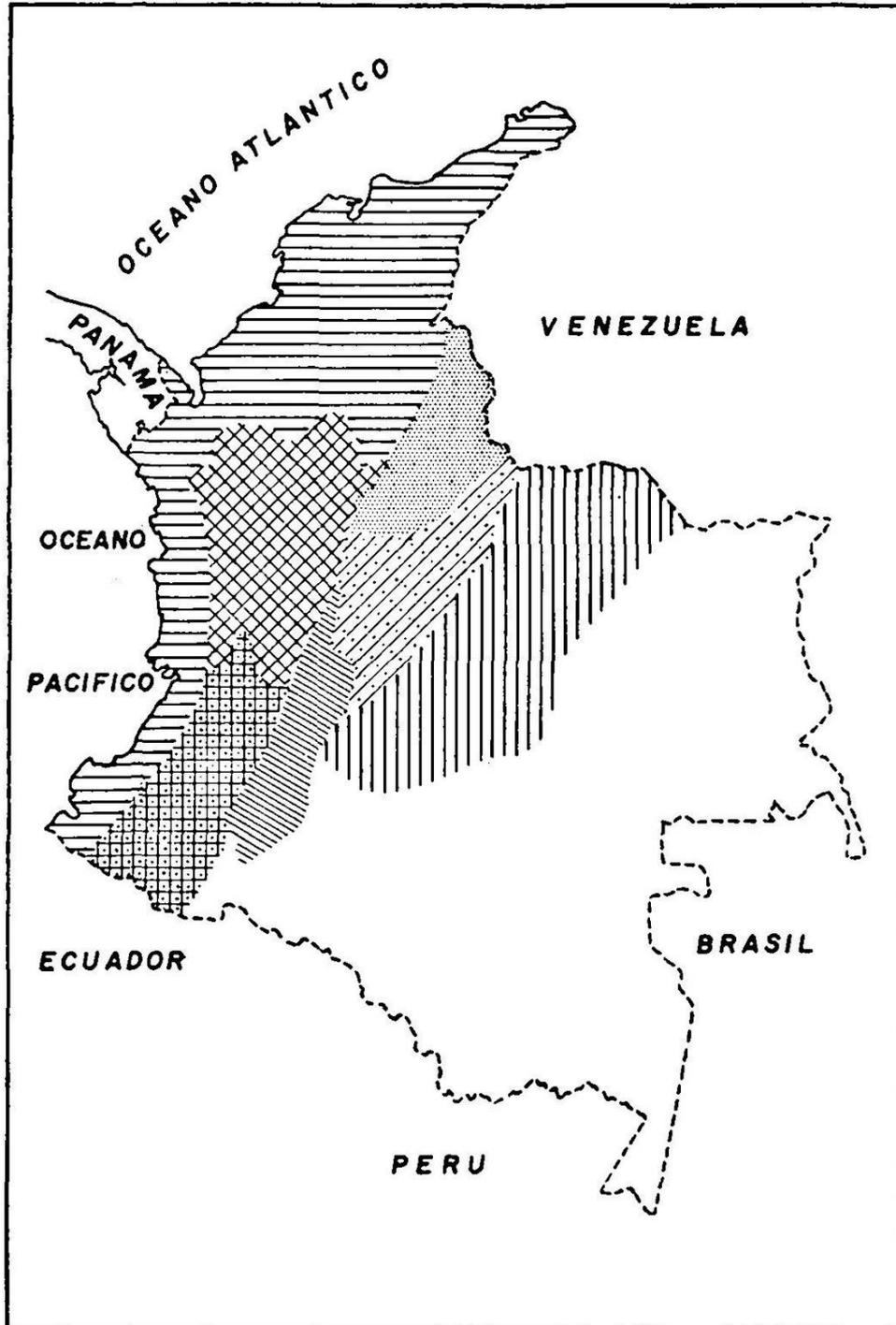
Mapa de Bolívar. **Wikimedia Commons**. 2022. Disponible en https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Mapa_de_Bol%C3%ADvar_%28pol%C3%ADtico%29.svg [fecha de acceso: 9 de agosto de 2023]

ARCHIVO ADJUNTO D - MAPA PROBABLES ÁREAS DEL ESPAÑOL EN
COLOMBIA

104

LUIS FLÓREZ

BICC, XVI, 1961



Mapa 2. Probables áreas dialectales del español en Colombia.

FLÓREZ, L. (1961)

ARCHIVO ADJUNTO E - MAPA LÍMITES DE LAS SUPERZONAS Y ZONAS DIALECTALES Y DE ALGUNAS POSIBLES SUBZONAS

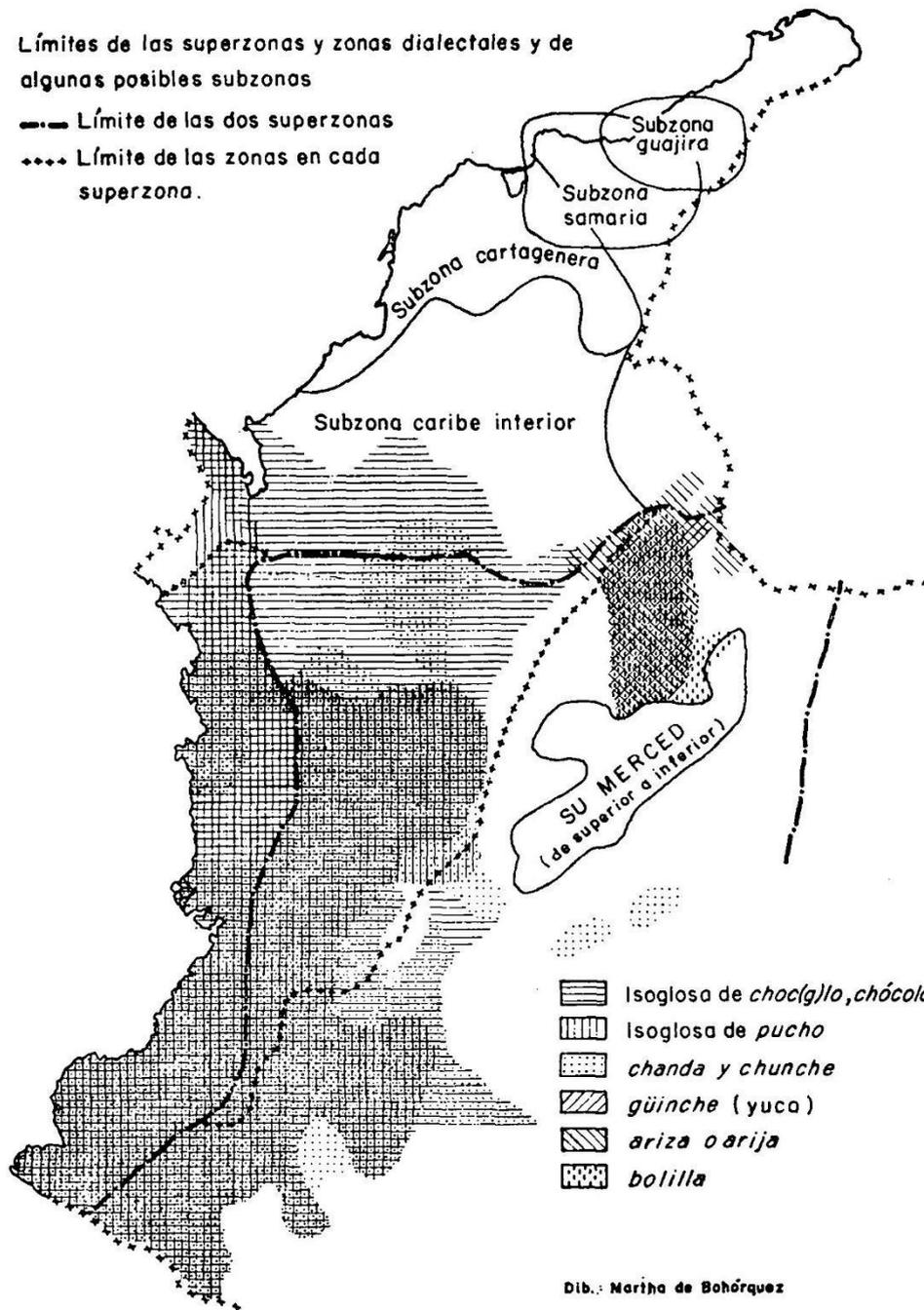
92

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO T.H. XXXVII, 1982

MAPA 36

Límites de las superzonas y zonas dialectales y de algunas posibles subzonas

- Límite de las dos superzonas
- Límite de las zonas en cada superzona.



MONTES GERARDO (1982)

ARCHIVO ADJUNTO F - TABLA DE LA NUEVA PROPUESTA DE DIVISIÓN DIALECTAL DEL ESPAÑOL DE COLOMBIA

El español de Colombia. Nueva propuesta de división dialectal

Tabla 4. Nueva propuesta de división dialectal del español de Colombia¹⁶

Superdialectos	Dialectos	Subdialectos	Hablas regionales
Español Antillano	Caribeño colombiano	Cartagenero	Nte. de Bolívar / Sucre
		Samario	Atlántico / Magdalena
		Fonsequero	Guajira / Cesar / Nte. Norte de Santander
		Sabanero	Córdoba / Urbabá antioqueño / Sur de Bolívar
Español Neogranadino	Occidental	Antioqueño-caldense	Antioquia / Caldas / Quindío / Risaralda / Nte. del Valle del Cauca
		Caucano-valluno	Andes del Cauca / Valle geográfico del Cauca
		Pacífico	Chocó
		Septentrional Pacífico Meridional	Costas de Valle del Cauca, Cauca y Nariño
	Oriental	Santandereano	Santander / Sur de Norte de Santander
		Cundiboyacense	Boyacá / Cundinamarca
		Tolimense-huilense	Tolima / Huila / Occ. del Caquetá
		Llanero Norte	Arauca / Casanare
		Llanero Sur	Meta
		*Llanero Este	*Vichada
*Amazónico	*Amazónico Norte	*Guaviare / Guainía / Vaupés	
	*Amazónico Sur	*Ori. de Caquetá / Amazonas	
Español Andino	Andino colombiano	De tierras altas	Andes de Nariño
		De tierras bajas	Putumayo

188

¹⁶ Nte. = Norte. Ori. = Oriente. Occ. = Occidente

* = Marca divisiones dialectales hipotéticas dada la carencia de estudios.

ARCHIVO ADJUNTO H - TABLA DE FONEMAS VOCÁLICOS ESPAÑOLES

APÉNDICE 3b

	Anteriores	Centrales	Posteriores
Altos	i		u
Medios	e		o
bajos		a	

Fonemas vocálicos españoles

BECERA (1985)